

## Le Off



*Albin de la Simone*

Mardi 20 septembre

**18 h • Rencontre littéraire**

Présentation du festival

&gt; Médiathèque Lucien-Jacques, 199 avenue du Verdon, Gréoux-les-Bains.

Pour ouvrir cette nouvelle édition, la médiathèque Lucien-Jacques reçoit Salomé Kiner et Evelyn Prawidlo.

La première était invitée lors du festival 2021 pour présenter son premier roman – *Grande Couronne*, Christian Bourgois, 2021 – et a été accueillie en résidence aux Correspondances durant l'année 2022. La seconde est codirectrice des Correspondances et affectionne chaque année ce rendez-vous avec le club des lecteurs de Gréoux. Complices littéraires, elles évoquent leurs romans coups de cœur, le programme et les coulisses du festival...

Renseignements au 04 92 70 48 20 ou par mail à [mediatheque-lucienjacques@dla.fr](mailto:mediatheque-lucienjacques@dla.fr)

À LIRE : *Grande Couronne*, Christian Bourgois, 2021.

**« CORRESPONDANCES GRAVÉES »****Atelier d'initiation à la gravure**

&gt; Atelier Empreinte 04, 6 rue des Marchands.

Du 21 au 25 septembre. Tout public de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Réservé aux scolaires (sur inscription) les 22 et 23 septembre de 9 h à 12 h.

Empreinte 04 propose aux amateurs de venir réaliser une matrice et de l'imprimer sur la presse de l'atelier.

Pas d'inscription préalable. Libre participation aux frais.

Renseignements au 06 32 30 16 32 ou par mail à [empreinte04@wanadoo.fr](mailto:empreinte04@wanadoo.fr)

Mercredi 21 septembre

**10 h-12 h • « Lazarine de Manosque ou une autrice retrouvée »**

Balade littéraire et historique. Public francophone, à partir de 16 ans

&gt; Dans le centre historique de Manosque. 15 € (tarif unique).

En partant de la place des Observantins, parcourant les méandres du centre-ville, pour finir devant l'église Saint-Sauveur, Juliette retrace la vie de Lazarine de Manosque, poétesse « oubliée » du XIX<sup>e</sup> siècle. Cet itinéraire historico-littéraire est mis en regard avec des anecdotes sur des lieux emblématiques manosquins et le contexte de l'époque, avec notamment, au cœur du sujet, l'émancipation féminine. Remontons les aiguilles de nos horloges le temps d'une balade et partons à la rencontre de cette autrice !

Inscriptions individuelles. Limitation à 15 personnes par groupe.

Renseignements et réservation par mail à [contact@lesbaladesdejuliette.com](mailto:contact@lesbaladesdejuliette.com) ou sur le site [www.lesbaladesdejuliette.com](http://www.lesbaladesdejuliette.com)

**VISITE DU « PARAÏS », maison et jardins de Jean Giono**

Les 22 et 25 septembre à 10 h, 11 h, 14 h 30 et 16 h ;

les 23 et 24 septembre à 10 h, 14 h 30 et 16 h.

Visites guidées

&gt; Montée des Vraies-Richesses, impasse du Paraïs. Durée : 1 h

**Manosque, vous avez dit Manosque ?**

Dans le monde entier, les livres du prodigieux romancier que fut Jean Giono sont associés au nom de sa ville natale, qu'il ne quitta jamais. Située au pied du Mont d'Or, la demeure où l'écrivain vécut de 1930 à sa mort, en 1970, et où il créa la plus grande partie de son œuvre, est désormais ouverte à la curiosité du public.

Visites proposées par le centre Jean Giono et l'association Les Amis de Jean Giono. Renseignements et réservation au 04 92 70 54 54. Nombre de places limité.



Jardin de la maison de Giono

© Laurent Gayle-DIVAggio

Jeudi **22** septembre

### 10 h-12 h • « Lazarine de Manosque ou une autrice retrouvée »

Balade littéraire & historique. Public francophone, à partir de 16 ans (voir p. 61)  
> Dans le centre historique de Manosque. 15 € (tarif unique).

### 14 h-18 h • Les Ateliers de l'Unicef

Atelier d'écriture, lectures, jeux. Tout public et scolaires, à partir de 5 ans  
> Rue Guilhempière.

Le comité départemental Unicef 04 propose une sensibilisation aux droits fondamentaux de tous les enfants du monde : être soigné, éduqué, protégé, aimé et encore s'amuser, s'instruire, s'exprimer, lire, écrire et communiquer. Le comité Unicef 04 invite les enfants à découvrir et s'exprimer, en dessin ou par écrit, sur le thème des émotions et de la famille. En effet, « la famille » est le thème choisi en 2022-2023 pour le prix Unicef de littérature jeunesse qui s'adresse aux enfants de 3 à 15 ans.

Renseignements et inscription par mail à [unicef04@unicef.fr](mailto:unicef04@unicef.fr) ou par téléphone au 06 69 16 61 69.

### 14 h-16 h 30 • Sur les sentiers de la colline Toutes Aures



Balade littéraire  
> Départ parking de la chapelle Saint-Pancrace.

Les associations APF France handicap et Handi Cap Evasion 04 proposent une balade littéraire, accessible aux personnes à mobilité réduite et aux personnes valides, autour de la chapelle Saint-Pancrace. La promenade sur la colline Toutes Aures est ponctuée de haltes en lecture. Ce cadre est l'occasion de feuilleter quelques passages de l'œuvre de Jean Giono touchant à la question du handicap.

Parcours de 2,5 km avec 100 m de dénivelé sur terrain rocailleux : prévoir des chaussures de randonnée.

Possibilité de mise à disposition de joëlettes pour les personnes en situation de handicap sur inscription et dans la limite des bénévoles disponibles.

En cas de mauvais temps, les lectures devront être annulées.

Renseignements et inscription par mail à [handicapevasion04@free.fr](mailto:handicapevasion04@free.fr) ou au 06 10 34 64 25.

### 15 h 30 • Hortense Raynal & Sarah Masson

Lecture croisée

> Devant la librairie Le Petit Pois, 32 rue Grande (place Saint-Sauveur).

Cette année, à La Colle, le lieu de Begat Theater à Gréoux-les-Bains, deux autrices auront été accueillies pour deux mois de résidence : la poétesse et performeuse Hortense Raynal, au printemps ; la romancière et réalisatrice de podcasts Sarah Masson, à l'automne. Ensemble, elles lisent une sélection de leurs textes déjà parus ou inédits.

En collaboration avec la librairie Le Petit Pois.

Résidences soutenues par la Drac Paca.

Begat Theater est une compagnie conventionnée Arts de la rue.

Renseignements par mail à [laColle.begat@gmail.com](mailto:laColle.begat@gmail.com) ou sur le site [www.begat.org](http://www.begat.org)

**À LIRE** : Hortense Raynal, *Ruralités*, Les Carnets du Dessert de Lune, 2021 ; Sarah Masson, *Le Silence après nous*, JC Lattès, 2020.

### 18 h • « Proust autrement : entrer dans l'œuvre du Grand Auteur par la petite porte »

Conférence par Jean-Marc Quaranta

> Médiathèque d'Herbès, place d'Herbès.

Jean-Marc Quaranta, auteur et chercheur, spécialiste de l'œuvre de Marcel Proust, dresse la première biographie d'Alfred Agostinelli, chauffeur et intime de l'auteur d'*À la recherche du temps perdu*. Alfred Agostinelli joue un rôle essentiel dans l'existence et la création littéraire de l'écrivain, puisque les études tendent à prouver qu'il a inspiré le personnage d'Albertine. Documents inédits issus d'archives publiques et privées, témoignages, brouillons de l'écrivain : autant de supports sur lesquels s'appuie Jean-Marc Quaranta pour construire sa propre recherche.

Renseignements sur le site du réseau des médiathèques DLVAgglo : [mediatheques.dlva.fr](http://mediatheques.dlva.fr)

**À LIRE** : *Un amour de Proust – Alfred Agostinelli (1888-1914)*, Bouquins, 2021.

### 19 h • La Boétie ou « Le discours de la servitude volontaire »

Textes en chanson

> Aux Goûts du livre, 2 place de l'Hôtel-de-Ville.

James Fontaine pose sa voix sur les textes de La Boétie, accompagné à la guitare par Tom Stabile.

Renseignements et réservation sur place.

**19 h • « Aubades » par Frédérique Leno & Raphael Preuschl-Haldenburg**

Concert-conférence : jazz, talk over, avant-garde  
 > Atelier Arpège, Villa Riches Heures, 26 rue de l'Armistice.

Plaît-il ? Des mesures qui fascinent ou intriguent à cinq, sept ou encore neuf temps. L'impossible duo de solistes, composé de la singulière pianiste Frédérique Leno et du virtuose de ukulélé basse Raphael Preuschl-Haldenburg, en fait, depuis 2018, ses « Armes Miraculeuses » bien affûtées – selon les mots d'Aimé Césaire. Et il entend bien se conjuguer pour votre plus grand plaisir, le temps d'un rare concert, à tous les « temp(i) ». Qu'on se le dise !

Réservation (conseillée) par mail : fhl.leno71@gmail.com  
 Renseignements au 06 41 02 63 05. Entrée libre et sortie au chapeau.

**LA CANOPÉCRITOIRE – « GREEN SCREEN PANTONE À L'OUVRAGE »**

Installation participative et écrivain  
 > Fontaine de l'esplanade François-Mitterrand.  
 Du 22 au 24 septembre de 14 h à 18 h.

Cette année, Gilles Viandier (association Promenade d'artiste) invite le public dans un « uni-VERT » constitué par son vaste tissu monochrome, enveloppe intimiste où les corps échangent, flânent, se reposent, lisent et écrivent.

Ateliers/happenings d'écritures dansées de 16 h 30 à 18 h, jeu. 22 et sam. 24 : en collaboration avec Hélène Lemaire (association Les Petites Impressions), ven. 25 : Gilles Viandier seul.

Renseignements au 06 73 76 70 88.

Vendredi **23** septembre**9 h-18 h 30 • Amnesty International**

Rédaction de courriers  
 > Place Saint-Sauveur.

Droits fondamentaux aux libertés d'expression et d'opinion, droits des prisonniers mais aussi enjeux environnementaux, écologiques et technologiques : la mission d'Amnesty International évolue sans cesse. L'ONG invite les festivaliers à ajouter leurs voix à la sienne et à s'engager pour les droits humains, en s'informant, signant des pétitions et rédigeant des courriers. Un engagement qu'elle prolonge durant l'année, notamment dans les établissements scolaires, en intervenant pour mener des sensibilisations aux causes qu'elle défend.  
 Renseignements et inscription au 06 40 35 26 02.

**10 h-12 h • « Lazarine de Manosque ou une autrice retrouvée »**

Balade littéraire & historique. Public francophone, à partir de 16 ans (voir p. 61)  
 > Dans le centre historique de Manosque. 15 € (tarif unique).

**14 h-18 h • Les Ateliers de l'Unicef**

Atelier d'écriture, lectures, jeux. Tout public et scolaires, à partir de 5 ans (voir p. 62)  
 > Rue Guilhempière.

**15 h • « Sous l'éventail, il y a... »**

Atelier d'écriture. Public adulte  
 > La Petite Marmite, espace Mirabeau, 50 rue du Tribunal. Participation en conscience.  
 Durée : 1 h 30

Hélène Lemaire, de l'association Les Petites Impressions, propose un atelier d'écriture ouvert à tous, sur les tables de La Petite Marmite, sympathique cantine participative.

Papier et stylos fournis. Nombre de participants : 8.  
 Renseignements et inscription par mail à lemairehelene13@gmail.com

Samedi 24 septembre

**18 h • « Dis, Barbara, nous reviendrais-tu ? »**

Spectacle

&gt; Maison du Rotary, immeuble Le Jeanne-d'Arc, rue Sans-Nom.

Une émission *Discorama* réinventée, dans laquelle Denise Glaser s'entretient avec la chanteuse Barbara. Voilà ce que propose Brigitte Kolly-Weiss dans le rôle de Barbara, Brigitte Reynaud Wolter dans le rôle de Denise Glaser, accompagnées au piano par Pierre-Alain Wehr. Les chansons sont amenées au fil de la conversation, nous faisant voyager au cœur de la chanson française, à travers le répertoire de Barbara.

Renseignements par mail à [brigitte.weiss.04@gmail.com](mailto:brigitte.weiss.04@gmail.com)**19 h • « Contes des sages gardiens de la terre »**

Lecture musicale

&gt; Aux Goûts du livre, 2 place de l'Hôtel-de-Ville.

« Raconterie » en musique, harpe et chant avec Nathalie Vauthier et Charlotte Hutter. Lecture d'un extrait des *Contes des sages gardiens de la terre* de Patrick Fischmann, dans lesquels une nature bienfaitrice s'offre en escorte au réveil de notre humanité.

Renseignements et réservation sur place.

**À LIRE** : Patrick Fischmann, *Contes des sages gardiens de la terre*, Seuil, 2016.**19 h • « Galéjades » par Frédérique Leno, Benoît Paillard & Raphael Preuschl-Haldenburg**

Concert-conférence : jazz, brazilian, exégèse

&gt; Fondation Carzou.

Dans un jeu qui cache et dévoile, haute voltige entre conjectures musico-logiques et calembredaines, les pédagogues et musiciens Benoît Paillard, Frédérique Leno et Raphael Preuschl-Haldenburg lèvent le voile pudique des ultra-sensitifs. Corrosif, vertigineux, insaisissable, l'humour dont il est ici question se révèle instrument dans, par et pour la musique.

Réservation (conseillée) par mail à [fhl.leno71@gmail.com](mailto:fhl.leno71@gmail.com)

Renseignements au 06 41 02 63 05. Entrée libre et sortie au chapeau.

**9 h-12 h • Randonnée littéraire avec Mariam Sheik Fareed**

Randonnée littéraire

&gt; Bibliothèque de Montfuron.

Offrez-vous un moment privilégié d'échange avec une autrice finaliste du Prix des lecteurs DLVAgglo, une randonnée littéraire dans l'un des plus beaux sites de notre territoire ! Rendez-vous à Montfuron avec Mariam Sheik Fareed et Arnaud Pouponnot, guide littéraire du Centre Jean Giono, pour parcourir de beaux ailleurs. Entre deux pas, laissez-vous porter par la lecture d'extraits du roman *Le Syndrome de l'accent étranger* (voir p. 34) et l'évocation subtile des lieux.

Renseignements et réservation obligatoire au 04 92 70 54 54.

**À LIRE** : *Le Syndrome de l'accent étranger*, Philippe Rey, 2021.**9 h-18 h • Journée festive au jardin**

Atelier d'écriture

&gt; Jardin solidaire « Graines de Paradis ».

Comme le décrit Anne Ribes, à l'initiative d'un nouveau regard sur le jardinage, « un jardin est un livre qui se lit autrement, qui s'écrit autrement ». L'association À Fleur de Pierre met en pratique cette idée, en prenant le temps d'écrire pour semer quelques mots dans son jardin solidaire « Graines de Paradis ». Au sein d'un espace bucolique aménagé, petits et grands sont invités à rédiger des lettres, pensées ou souvenirs qui pourront être lus par les autres visiteurs.

Renseignements sur le site [www.aflleurdepierre.com](http://www.aflleurdepierre.com)**9 h-18 h 30 • Amnesty International**

Rédaction de courriers (voir p. 65)

&gt; Place Saint-Sauveur.

**10 h-12 h • Les Ateliers de l'Unicef**

Atelier d'écriture, lectures, jeux. Tout public et scolaires, à partir de 5 ans (voir p. 62)

&gt; Rue Guilhemperre.

**10 h-12 h • « Lazarine de Manosque ou une autrice retrouvée »**

Balade littéraire &amp; historique. Public francophone, à partir de 16 ans (voir p. 61)

&gt; Dans le centre historique de Manosque. 15 € (tarif unique).

**11 h • « La Mémoire amputée » de Werewere-Liking**

Lecture performative par Marisoa Ramonja  
> Chapelle de la fondation Carzou, 9 bd Élémir-Bourges.

Avec *La Mémoire amputée* (prix Noma en 2005), les éditions les Prouesses proposent le « chant-roman » d'une immense écrivaine et artiste panafricaine : Werewere-Liking. Écrit en 2002, publié en Côte d'Ivoire en 2004, sa réédition le rend disponible pour la première fois en France. Au carrefour de la poésie, de l'essai, de l'autobiographie et du récit historique, cet ouvrage mêle le destin du peuple Bassa et d'une petite fille, Halla, dans une trajectoire où le savoir des ancêtres et les heurts de l'Histoire accompagnent les femmes d'une même lignée.

Renseignements sur le site [www.lesprouesses.fr](http://www.lesprouesses.fr) ou auprès de la fondation Carzou au 04 92 87 40 49 ou par mail à [communication@fondationcarzou.com](mailto:communication@fondationcarzou.com)

À LIRE : *La Mémoire amputée*, Les Prouesses, 2022.

**11 h • « La Vie clandestine » de Monica Sabolo**

Café littéraire  
> Librairie Le Bleuét, place Saint-Just, Banon.

Le Bleuét accueille Monica Sabolo, pour une rencontre autour de son dernier roman. (Voir p. 33.)

Renseignements au 04 92 73 25 85 ou par mail à [lebleuetbanon@orange.fr](mailto:lebleuetbanon@orange.fr)

À LIRE : *La Vie clandestine*, Gallimard, 2022.

**14 h-17 h • Giono et Manosque : la genèse de l'écriture**

Randonnée littéraire  
> Rendez-vous à l'Hôtel Raffin, 3 bd Élémir-Bourges.  
Durée : 1 h 30 à 2 h à allure paisible.

Du centre historique au sommet du Mont d'Or, nos pas suivent ceux de Jean Giono et parcourent les pages de son œuvre. Ainsi s'ouvrent les portes de son enfance à la fois réelle et imaginaire, dont les traces se retrouvent au coin des ruelles, des placettes et plus haut, sur les chemins du Mont d'Or.

Renseignements et réservation au 04 92 70 54 54 ou sur [www.centrejeangiono.com](http://www.centrejeangiono.com)

**14 h-17 h • « Tour du monde au travers des contes »**

Lecture de contes et atelier de gravure  
> Place des Marchands.

Le collectif Amitié interculturelle propose aux festivaliers de parcourir le monde par le biais des contes, en langue originale et traduite. L'association Empreinte 04 prolongera cette aventure avec un atelier de gravure.

Renseignements par mail à [manosque.interculturelle@gmail.com](mailto:manosque.interculturelle@gmail.com)

**15 h • Dictées provençales**

Dictée. Adultes et enfants à partir de 11 ans  
> Autour de la fontaine, rue Guilhempière.

L'association La Bastido de Manosco et les commerçants de la rue Guilhempière organisent des dictées extraites d'œuvres sur la Provence, autour de la fontaine, dans un lieu décoré pour l'occasion avec du matériel scolaire d'autrefois. Les corrections seront réalisées immédiatement à la fin de chaque dictée.

Renseignements au 06 82 71 49 92.

**19 h • « Swing Brassens » par Nicolas Torcheux**

Concert littéraire  
> Aux Goûts du livre, 2 place de l'Hôtel-de-Ville.

Venez prendre un café crème de mots allumés et faire la pige au temps dans le charbon merveilleux du moustachu. Nom d'une pipe !

Renseignements et réservation sur place.

**19 h • « Cascades » par Frédérique Leno, Maud Fourmanoir, Frédéric LaTarsa & Raphael Preuschl-Haldenburg**

Concert-conférence : jazz, brazilian, talk-over  
> Atelier Arpège, place du Caragou.

Les mots se mêlent et s'en mêlent au « royaume du fruit-étoile » (Derek Walcott) ou sur fond de poésie d'Outre-Mer, les tableaux sonores invitent à la dérive, après rêveries – « Aubades » – et réflexion – « Galéjades » – sur le ton à la fois léger et grave d'auteurs-compositeurs locaux ou non. Voguez au fil des placettes manosquines et accostez sur notre île presque secrète !

Réservation (conseillée) par mail à [flh.leno71@gmail.com](mailto:flh.leno71@gmail.com)

Renseignements au 06 41 02 63 05. Entrée libre et sortie au chapeau.

**19 h 45 • « Des hauts, des bas » par les autrices de « voix de femmes »**

Concert littéraire  
> Place Marcel-Pagnol.

Prolongeant l'émission mensuelle « voix de femmes » sur Fréquence Mistral qui célèbre les textes d'autrices manosquines, ce spectacle musical met en scène les mots de la différence. Il emprunte pour cela la création « Tout le monde veut être heureux, mais comment ? » de la musicothérapeute Malvina Pastor et invite sur scène les auteurs du podcast « Le gay, la grosse et la marron ».

Vous êtes conviés à prendre la parole sur l'auditoire mis à disposition, pour délivrer vos messages.

Renseignements sur la page Facebook : [www.facebook.com/VOIXdeFemmesManosque/](http://www.facebook.com/VOIXdeFemmesManosque/)

Dimanche **25** septembre

### 10 h-12 h • Les Ateliers de l'Unicef

Atelier d'écriture, lectures, jeux. Tout public et scolaires, à partir de 5 ans (voir p. 62)

> Rue Guilhempière.

### 10 h 30 • « Le colonel ne dort pas » d'Emilienne Malfatto

Rencontre

> Librairie l'Arbousier, 1 avenue Abdon-Martin, Oraison.

L'Arbousier accueille Emilienne Malfatto, pour une rencontre autour de son premier roman. (Voir p. 40.)

Renseignements au 04 92 78 61 08 ou par mail à [librairielarbousier@orange.fr](mailto:librairielarbousier@orange.fr)

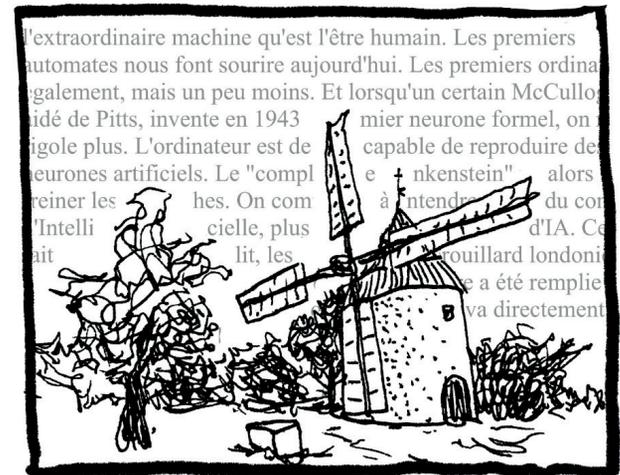
À LIRE : *Le colonel ne dort pas*, Éditions du sous-sol, 2022.

### 13 h-15 h • « Lazarine de Manosque ou une autrice retrouvée »

Balade littéraire & historique. Public francophone, à partir de 16 ans (voir p. 61)

> Dans le centre historique de Manosque. 15 € (tarif unique).

## Programme jeunesse



Albin de la Simone